

Index des mots et sujets traités dans le volume 11

Volume 12, Number 4, décembre 1967

Aspects de la terminologie

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003216ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003216ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1967). Index des mots et sujets traités dans le volume 11. *Meta*, 12(4), 145–148.
<https://doi.org/10.7202/003216ar>

INDEX DES MOTS ET SUJETS TRAITÉS DANS LE VOLUME 11

- Abréviation, vol. 11, n° 4, p. 167.
 Abréviation des titres, vol. 11, n° 1, p. 35.
 Accident d'aviation, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Additif, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Adjoint d'actuariat, vol. 11, n° 2, p. 71.
 Affadissement d'une couleur, vol. 11, n° 2, p. 69.
 Affûter, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Agenda, vol. 11, n° 4, p. 160.
 « Agents de sautage », vol. 11, n° 4, p. 166.
 « Air climatisé », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Alphabétisation, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Alphabétisme, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Aménagement hydro-électrique, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Amortisseur télescopique, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Analyse, vol. 11, n° 1, p. 21.
 Anglicisant, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Anglicisme de traduction, vol. 11, n° 4, p. 156.
 Angliciste, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Antichar, vol. 11, n° 2, p. 70.
 Antichlore, vol. 11, n° 2, p. 70.
 Antifarinage, vol. 11, n° 2, p. 70.
 Antimottant, vol. 11, n° 2, p. 70.
 Antisédition, vol. 11, n° 2, p. 70.
 Archiviste, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Article, vol. 11, n° 3, p. 81.
 Article (emploi stylistique de l'), vol. 11, n° 1, p. 3.
 Articles (présentation des), vol. 11, n° 1, p. 36.
 « Assistant actuariel », vol. 11, n° 2, p. 71.
 Assurances, vol. 11, n° 2, p. 70-74; n° 3, p. 98-102; n° 4, p. 163-165.
 Assurance complémentaire, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Assurance d'enfant, vol. 11, n° 2, p. 71.
 Assurance en cas de décès par accident, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Assurance familiale, vol. 11, n° 2, p. 72.
 « Assurance infantile », vol. 11, n° 2, p. 71.
 « Assurance juvénile », vol. 11, n° 2, p. 71.
 Assurance sur la vie, vol. 11, n° 3, p. 98.
 Assurance temporaire supplémentaire, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Automation documentaire, vol. 11, n° 3, p. 107.
 Automatique, vol. 11, n° 3, p. 107.
 Automobile, vol. 11, n° 2, p. 66; n° 3, p. 102.
 Autonomie structurale, vol. 11, n° 3, p. 100.
 Avantages sociaux, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Avenant, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Avenant de rente familiale, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Avenant d'exonération du paiement des primes, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Babel, vol. 11, n° 3, p. 112.
 « Bénéfices sociaux », vol. 11, n° 4, p. 166.
 Bibliographie, vol. 11, n° 3, p. 104.
 Bibliographie (formation du traducteur), vol. 11, n° 4, p. 128-138.
 Bibliographies (établissement de), vol. 11, n° 3, p. 91.
 Bien-pensant, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Biographie (bibliographie de la), vol. 11, n° 3, p. 105.
 Biographie internationale, vol. 11, n° 3, p. 105.
 Biographie nationale, vol. 11, n° 3, p. 106.
 Brise-lames alvéolé, vol. 11, n° 1, p. 23.
 Broyeur, vol. 11, n° 2, p. 62.
Bulletins de terminologie, vol. 11, n° 3, p. 91, 103; n° 4, p. 168.
Bulletin du Cercle des Traducteurs, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Capital-décès, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Capital-échéance, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Catalogue, vol. 11, n° 1, p. 33.
 « Chambre avec bain », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Chambre avec salle de bain, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Chassé-croisé, vol. 11, n° 1, p. 11.
 Chef d'atelier, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Chef de chantier, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Chemins de fer (terminologie), vol. 11, n° 3, p. 115.
 Classement, vol. 11, n° 1, p. 33.
 Climatisé, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Code d'éthique, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Commission de documentation, vol. 11, n° 3, p. 90.
 Commission des griefs, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Commission de surveillance, vol. 11, n° 3, p. 111.
 Compétence, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Compréhension, vol. 11, n° 1, p. 22.
 Congrès, vol. 11, n° 1, p. 33.
 Conseiller juridique, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Construction (terminologie), vol. 11, n° 1, p. 30.
 Contexte, vol. 11, n° 1, p. 22.
 « Continuité », vol. 11, n° 2, p. 65.
 Contrat « clés en main », vol. 11, n° 3, p. 102.
 Coordination de la documentation, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Copiage, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Correspondance, vol. 11, n° 1, p. 34; n° 4, p. 167.

- Cossard, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Cote attribuable à l'occupation, vol. 11, n° 2, p. 70.
 « Coton à fromage », vol. 11, n° 1, p. 24.
 Cycle, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Décolonisation, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Décoloniser, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Délation, vol. 11, n° 3, p. 111.
 Démarches de l'anglais et du français, vol. 11, n° 3, p. 111.
 Démarche profonde, vol. 11, n° 1, p. 6.
 Démarche superficielle, vol. 11, n° 1, p. 6.
 Déménager, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Dénazifier, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Dépistage de l'information, vol. 11, n° 1, p. 8.
 Dernier étage, vol. 11, n° 1, p. 5.
 Déségrégation, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Détecteur de mélodie, vol. 11, n° 3, p. 86.
 Dictionnaires, vol. 11, n° 1, p. 34; n° 3, p. 104.
 Difficulté, vol. 11, n° 1, p. 22, 23.
 Diffusion de la documentation, vol. 11, n° 1, p. 28.
 Dignité professionnelle, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Directeur d'usine, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Documentaliste-linguiste, vol. 11, n° 1, p. 20.
 Documentation, vol. 11, n° 1, p. 18, 22; n° 3, p. 89.
 Documentation du traducteur, vol. 11, n° 1, p. 28.
 Dramatique, vol. 11, n° 2, p. 66.
 « Ecrasement », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Education du public à l'égard de la traduction, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Elaboration des périodiques, vol. 11, n° 1, p. 35.
 Electricité, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Electrotechnique, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Embringer, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Emission dramatique, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Etalement des vacances, vol. 11, n° 1, p. 5.
 Ethique professionnelle, vol. 11, n° 3, p. 109.
 Expert, vol. 11, n° 1, p. 18, 23.
 Feuilleton, vol. 11, n° 2, p. 65.
 Fichier, vol. 11, n° 1, p. 19.
 Fichier central, vol. 11, n° 3, p. 91.
 Fonctionnaire (traducteur), vol. 11, n° 4, p. 127.
 Formation du traducteur (bibliographie), vol. 11, n° 4, p. 128-138.
 Frapper, vol. 11, n° 4, p. 157.
 « Frapper » (en parlant de la foudre), vol. 11, n° 4, p. 157.
 Garantie, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Garantie complémentaire, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Garantie d'exonération du paiement des primes, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Garantie double effet, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Garantie du risque d'invalidité totale, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Garantie triple effet, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Gaze, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Génie d'une langue, vol. 11, n° 4, p. 156.
 Genre, vol. 11, n° 3, p. 81.
 Gériatre, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Gériatrie, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Gérontologie, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Gérontologiste, vol. 11, n° 1, p. 26.
 Grammaires, vol. 11, n° 1, p. 34.
 Grammaire transformationnelle, vol. 11, n° 1, p. 8.
 Grande-Malaisie, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Heurter, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Historique de la traduction, vol. 11, n° 3, p. 94.
 Honneur, vol. 11, n° 3, p. 79.
 Idéogramme, vol. 11, n° 3, p. 80.
 Indemnité, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Ingénierie, vol. 11, n° 3, p. 116.
 Ingénieur en chef, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Ingénieur-traducteur, vol. 11, n° 1, p. 20.
 Interprète, vol. 11, n° 3, p. 116; n° 4, p. 153.
 Interprétation documentée, vol. 11, n° 2, p. 43.
 Japonais (traduction du), vol. 11, n° 3, p. 79.
 Jusqu'au-boutisme, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Langues, vol. 11, n° 3, p. 104.
 Langue cible, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Langue d'arrivée, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Langue de départ, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Langue écrite et langue parlée, vol. 11, n° 2, p. 45.
 Langue parlée, vol. 11, n° 2, p. 45.
 Langue source, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Lecture, vol. 11, n° 1, p. 21.
 Linguistique (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 14, 35.
 Linguistique mathématique, vol. 11, n° 3, p. 107.
 Littéralisme, vol. 11, n° 4, p. 156.
 Littéralité, vol. 11, n° 4, p. 156.
 Loyauté, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Lumineux, vol. 11, n° 2, p. 69.
 Machine à traduire, vol. 11, n° 3, p. 97.
 « Maîtriser », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Manchette bibliographique, vol. 11, n° 1, p. 36.
 Mante religieuse, vol. 11, n° 1, p. 5.
 Ménagère, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Message, vol. 11, n° 3, p. 99.
 Meule, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Meuler, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Modulation, vol. 11, n° 1, p. 5; n° 3, p. 102.
 Morphème, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Motel, vol. 11, n° 1, p. 27.
 Motter, vol. 11, n° 2, p. 70.

- Moustiquaire, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Nation, vol. 11, n° 2, p. 162.
 Niveau, vol. 11, n° 1, p. 22.
 Nombre, vol. 11, n° 3, p. 81.
 Noyaux de transformation, vol. 11, n° 1, p. 8.
 NPT, vol. 11, n° 1, p. 23.
 Observations sur la documentation, vol. 11, n° 3, p. 91.
 « Octrois », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Octroyer, vol. 11, n° 4, p. 157.
 O.D., vol. 11, n° 1, p. 23.
 Ordinateur, vol. 11, n° 1, p. 8.
 Organisation de la profession, vol. 11, n° 2, p. 55.
 Organisation des congrès, vol. 11, n° 1, p. 33.
 Ouvrages généraux (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 36.
 Papier-bond, vol. 11, n° 4, p. 168.
 Papier-coquille, vol. 11, n° 4, p. 168.
 Papier filigrané, vol. 11, n° 4, p. 168.
 Papier pour titres, vol. 11, n° 4, p. 168.
 Particules, vol. 11, n° 3, p. 81.
 Périodiques (élaboration des), vol. 11, n° 1, p. 35.
 Périodiques (présentation des), vol. 11, n° 1, p. 36.
 Pierre à affûter, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Pierre à aiguiser, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Poids (ne pas faire le ...), vol. 11, n° 1, p. 5.
 Polisseur, vol. 11, n° 2, p. 62.
 Politesse, vol. 11, n° 3, p. 78, 83.
 Poë, vol. 11, n° 2, p. 63.
 Pour des raisons indépendantes de notre volonté, vol. 11, n° 4, p. 158.
 Prendre place, vol. 11, n° 4, p. 157.
 « Préposé aux dossiers », vol. 11, n° 4, p. 166.
 Présentation des articles, vol. 11, n° 1, p. 36.
 Présentation des périodiques, vol. 11, n° 1, p. 36.
 Prestation, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Prestations sociales, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Processus de la traduction technique, vol. 11, n° 1, p. 21-25.
 Profit (au ... de), vol. 11, n° 2, p. 73.
 Programme, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Programmeur, vol. 11, n° 1, p. 8.
 Protocole, vol. 11, n° 1, p. 37.
 Publicité, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Radiation des cadres, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Radiodiffuser, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Radioroman, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Raisons (pour des ... indépendantes de notre volonté), vol. 11, n° 4, p. 158.
 Rapports (rédaction des), vol. 11, n° 1, p. 32.
 Rapports (rédaction des), bibliographie, vol. 11, n° 1, p. 37.
 Récepteur, vol. 11, n° 2, p. 63.
 Recherche systématique en terminologie, vol. 11, n° 3, p. 91.
 Recherche terminologique, vol. 11, n° 3, p. 103.
 Rectifieuse, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Rédaction des rapports, vol. 11, n° 1, p. 37.
 Références bibliographiques, vol. 11, n° 1, p. 36.
 Régime de prévoyance, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Règlement de la profession, vol. 11, n° 3, p. 111.
 Rente familiale, vol. 11, n° 2, p. 73.
 Révision, vol. 11, n° 1, p. 25.
 Revues scientifiques (statistiques), vol. 11, n° 1, p. 16.
 Roder, vol. 11, n° 4, p. 162.
 Rodeur, vol. 11, n° 2, p. 62.
 Rodoir, vol. 11, n° 2, p. 62.
 Roman-fleuve, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Romanisation, vol. 11, n° 3, p. 80.
 « Roman-savon », vol. 11, n° 2, p. 66.
 Roulette, vol. 11, n° 1, p. 23.
 Routine, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Sanctions, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Sans profession, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Secrétaire-traductrice, vol. 11, n° 1, p. 16.
 Série, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Service de linguistique du CN, vol. 11, n° 3, p. 115.
 Service du contentieux, vol. 11, n° 1, p. 28.
 Servitude, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Solidarité, vol. 11, n° 3, p. 110.
 Sommaires, vol. 11, n° 1, p. 36.
 Somme assurée, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Somme garantie, vol. 11, n° 2, p. 72.
 Source de renseignements, vol. 11, n° 3, p. 91.
 Sous-programme, vol. 11, n° 1, p. 24.
 « Sous-routine », vol. 11, n° 1, p. 24.
 Spécialisation du traducteur, vol. 11, n° 1, p. 17, 28.
 Stanley House (colloque de), vol. 11, n° 1, p. 27.
 Style administratif (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 37.
 Style judiciaire (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 38.
 Stylistique, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Stylistique comparée, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Stylistique comparée (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 14.
 Stylistique externe, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Stylistique interne, vol. 11, n° 1, p. 3.
 « Superviseur », vol. 11, n° 4, p. 166.
 Supporter, vol. 11, n° 4, p. 160.
 Surintendant, vol. 11, n° 4, p. 166.
 « Surprime occupationnelle », vol. 11, n° 2, p. 70.
 Surprime professionnelle, vol. 11, n° 2, p. 71.

- Syllabaire japonais, vol. 11, n° 3, p. 80.
 Symboles, vol. 11, n° 1, p. 40.
 Tarifs marchandises, vol. 11, n° 4, p. 166.
 Télédifuser, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Télédiffusion, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Téléphonoscope, vol. 11, n° 2, p. 63.
 Téléphote, vol. 11, n° 2, p. 63.
 Téléroman, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Téléthéâtre, vol. 11, n° 2, p. 66.
 Téléviser, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Téléviseur, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Télévision, vol. 11, n° 2, p. 63.
 Télévisuel, vol. 11, n° 2, p. 64.
 Termes littéraires, vol. 11, n° 3, p. 116.
 Terminologie, vol. 11, n° 3, p. 91, 103.
 Terminologie ferroviaire, vol. 11, n° 3, p. 115.
 Théorie de la traduction, vol. 11, n° 3, p. 104.
 Toile métallique, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Tomber sur, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Tonalité, vol. 11, n° 1, p. 22.
 Traducteur, vol. 11, n° 4, p. 116.
 Traducteur technique, vol. 11, n° 1, p. 16.
 Traduction, vol. 11, n° 1, p. 23.
 Traduction à vue, vol. 11, n° 2, p. 43.
 Traduction automatique, vol. 11, n° 3, p. 105, 107.
 Traduction commerciale, vol. 11, n° 1, p. 16.
 Traduction directe, vol. 11, n° 1, p. 4.
 Traduction du japonais, vol. 11, n° 3, p. 79.
 Traduction journalistique, vol. 11, n° 1, p. 16.
 Traduction littéraire, vol. 11, n° 4, p. 146.
 Traduction oblique, vol. 11, n° 1, p. 5.
 Traduction publicitaire, vol. 11, n° 1, p. 16.
 Traduction technique, vol. 11, n° 1, p. 15-25; n° 4, p. 146.
 Traitement des réponses, vol. 11, n° 1, p. 23.
 Transférer, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Transformation, vol. 11, n° 1, p. 3.
 Translittération (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 38.
 Transposition, vol. 11, n° 1, p. 5.
 Transposition grammaticale, vol. 11, n° 4, p. 158.
 Trouver (se), vol. 11, n° 4, p. 157.
 Typographie (bibliographie), vol. 11, n° 1, p. 38.
 Tyrannie de la forme, vol. 11, n° 4, p. 157.
 Uniformisation des fiches, vol. 11, n° 2, p. 57.
 Unités et symboles, vol. 11, n° 1, p. 40.
 Valve, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Vanne, vol. 11, n° 1, p. 24.
 Véhicule automobile, vol. 11, n° 2, p. 66; n° 4, p. 157.
 « Véhicules moteurs », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Vente de choc, vol. 11, n° 3, p. 102.
 Verbe, vol. 11, n° 3, p. 81.
 Verbes (importance des), vol. 11, n° 4, p. 128.
 « Voyager », vol. 11, n° 4, p. 157.
 Vulgarisation agricole, vol. 11, n° 1, p. 40.